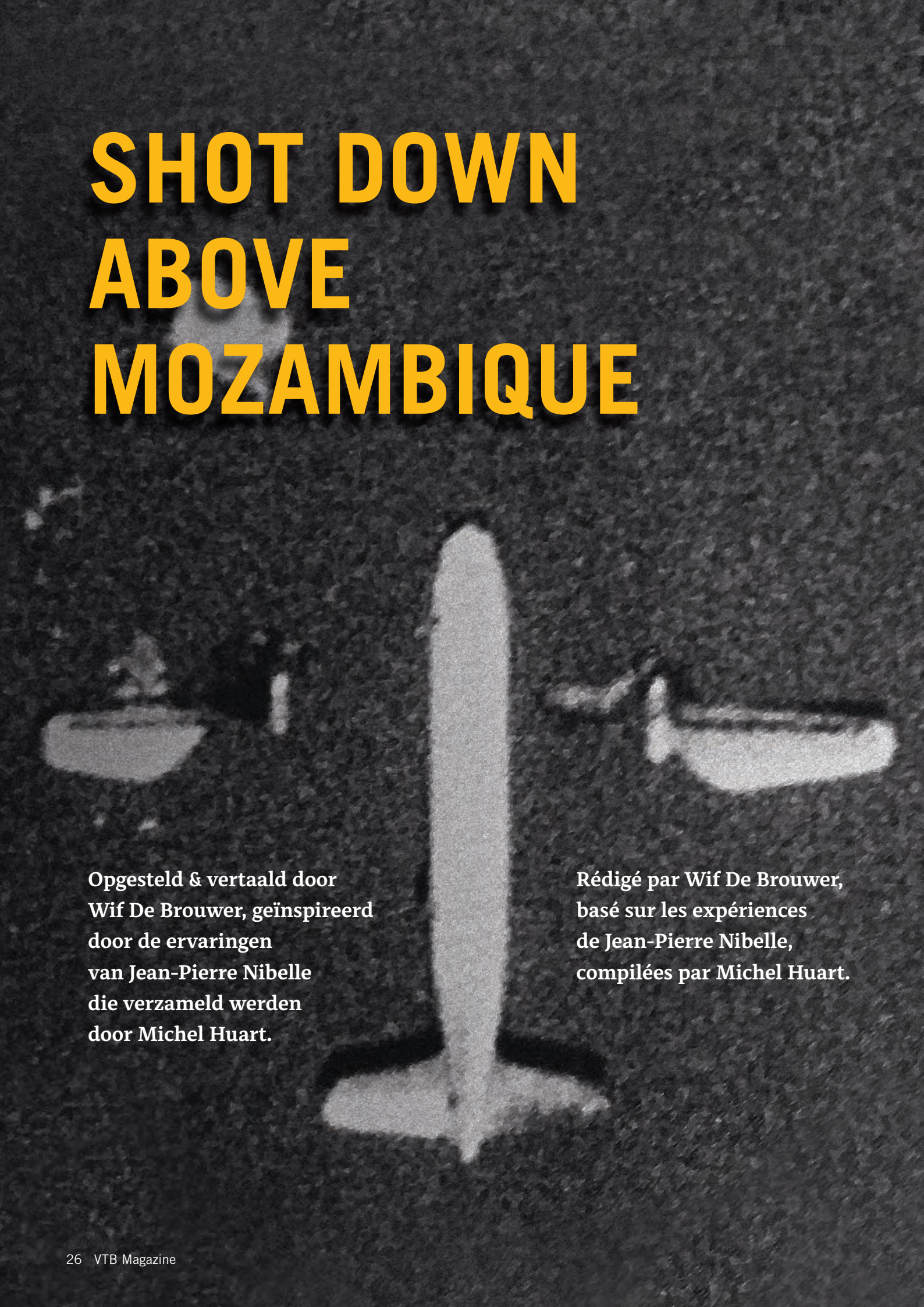


SHOT DOWN ABOVE MOZAMBIQUE



Opgesteld & vertaald door
Wif De Brouwer, geïnspireerd
door de ervaringen
van Jean-Pierre Nibelle
die verzameld werden
door Michel Huart.

Rédigé par Wif De Brouwer,
basé sur les expériences
de Jean-Pierre Nibelle,
compilées par Michel Huart.

Bij het heengaan van Pol Mouzon in april 2018 hebben we in ons magazine 3-2018 een artikel gewijd aan deze RAF-ancien die een uitzonderlijke loopbaan achter de rug had. Na zijn militaire loopbaan in de Mil Aé, RAF en BAF, was Pol zeer actief in onze voormalige kolonie. Eén van zijn meest markante ervaringen tijdens zijn verblijf in Congo, was zijn gevangenschap in Mozambique na een noodlanding met een C-54 op een zandbank van de Zambezi stroom. Vandaag brengen we u een meer gedetailleerd relaas van deze gebeurtenis, ons bezorgd door zijn copiloot, Jean-Pierre Nibelle.

A la suite du décès de Pol Mouzon en avril 2018, nous avons consacré un article dans notre magazine 3-2018 à cet ancien de la RAF, à la carrière exceptionnelle. Après sa période opérationnelle à l'Aé Mil, RAF et à la BAF, Pol a été très actif dans notre ancienne colonie. L'un des événements les plus marquants de son séjour au Congo est sans nul doute sa captivité au Mozambique, après l'atterrissage d'urgence effectué avec son C-54 sur un banc de sable du fleuve Zambèze. Nous vous proposons aujourd'hui un récit plus détaillé de cet événement qui nous a été transmis par son copilote de l'époque, Jean-Pierre Nibelle.

Léopold Mouzon in Aé Mil uniform, picture more than likely taken during his re-training in the RAF during WW2.



Context

In de tweede helft van de jaren 60 had Ian Smith de unilaterale onafhankelijkheid van Zuid-Rhodesië uitgeroepen, vandaag gekend als Zimbabwe. Het statuut van onafhankelijk land onder de regering van Ian Smith werd nooit erkend door de internationale gemeenschap en de Verenigde Naties kondigen een handelsembargo af.

Embargo's worden vaak omzeild en zo wordt TRANSAIR, de maatschappij waar Pol Mouzon en zijn copiloot J.P. Nibelle op dat ogenblik actief waren, betrokken in het transport van vlees tussen Salisbury (vandaag Harare) en Lubumbashi. Noteren we ook de uiterst gespannen relatie tussen Zuid-Rhodesië en Mozambique. Dit laatste land was pas in 1975 onafhankelijk

Le contexte

Au cours de la seconde moitié des années 1960, Ian Smith déclare l'indépendance unilatérale de la Rhodésie du Sud, connue aujourd'hui sous le nom de Zimbabwe. Le statut de pays indépendant sous le gouvernement de Ian Smith n'a jamais été reconnu par la communauté internationale et les Nations Unies ont décrété un embargo commercial.

Les embargos sont souvent contournés, et c'est ainsi que TRANSAIR, la compagnie dans laquelle Pol Mouzon et son copilote J.P. Nibelle opèrent à l'époque, est impliquée dans le transport de viande entre Salisbury (aujourd'hui Harare) et Lubumbashi. Notez également les relations extrêmement tendues entre la Rhodésie du Sud et le Mozambique. Ce dernier

SHOT DOWN ABOVE MOZAMBIQUE

geworden na een lange guerrilla-oorlog tussen het Portugees koloniaal regime en de rebellengroep FRELIMO, die gesteund werd door de Sovjet-Unie.

pays n'est devenu indépendant qu'en 1975, après une longue guérilla entre le régime colonial portugais et le groupe rebelle FRELIMO, soutenu par l'Union soviétique

Het woord is aan J.P.

In augustus 1977 begint het vervoer van vlees tussen Rhodesië (Zimbabwe) en Zaïre voor rekening van Gécamines (*Société Générale des Carrières et des Mines*). Hiervoor worden twee Douglas C-54 vliegtuigen (militaire versie van de Douglas DC-4) van de Zaïrese maatschappij TRANSAIR gebruikt: de 9Q-CAM en 9Q-CAN. Eén vliegtuig is gestationeerd in Lubumbashi La Luano (FBM) en het andere in Salisbury (SAL) Harare. De eerste deed FBM-SAL-FBM-SAL; daarna *day-stop*. De andere deed het omgekeerde. Theoretisch werd toestemming gevraagd om over Zambia te vliegen en, als er na 48 uur geen reactie kwam, konden we vertrekken!

La parole est à J.P.

Fin août 1977, le transport de viande débute entre la Rhodésie (Zimbabwe) et le Zaïre pour le compte de la Gécamines (*Société Générale des Carrières et des Mines*). Deux appareils de type Douglas C-54 (version militaire du Douglas DC-4) de la compagnie zaïroise TRANSAIR sont utilisés à cette fin : les 9Q-CAM et 9Q-CAN. Un appareil est basé à Lubumbashi La Luano (FBM) et l'autre à Salisbury (SAL) Harare. Le premier effectue le vol FBM-SAL-FBM-SAL ; ensuite un *day-stop*, l'autre appareil effectue le trajet inverse. Une autorisation de survol de la Zambie est théoriquement nécessaire. Si 48 h après l'introduction de la demande, aucune réponse n'est reçue..., c'est bon, on peut y aller !



Douglas C-54B 9Q-CAM seen at Johannesburg in May 1977. © Rick Skoroszewski.

Aanvankelijk werden de vluchten ver naar het westen gevlogen om de grens tussen Zambia en Mozambique te vermijden. Aangezien alles vlot verliep, besloot commandant Leopold (Pol) Mouzon de route in te korten om brandstof te besparen en zo snel mogelijk op de bestemming aan te komen. De andere piloten, die bij deze operatie betrokken waren, weigerden de oorspronkelijk geplande route te wijzigen. Dit waren commandant Theo Leyssens (B) en René

Initialement, la route empruntée passait plus à l'ouest pour éviter la frontière entre la Zambie et le Mozambique. Comme tout se déroule sans problème, le commandant Léopold (Pol) Mouzon décide de raccourcir la route afin d'économiser du carburant et d'arriver au plus vite à destination. Les autres pilotes impliqués dans cette opération refusent toutefois de modifier la route prévue. Il s'agit des commandants Théo Leyssens (B) et René Vuillermoz (Fr). Au départ, un copilote

SHOT DOWN ABOVE MOZAMBIQUE

Vuillermoz (Fr). Aanvankelijk had een Portugese copiloot zich vrijwillig aangemeld, maar hij veranderde van gedacht. Hij zou ongetwijfeld worden gefusilleerd als hij gevangen zou genomen worden in een voormalige Portugese kolonie.

portugais s'était porté volontaire, mais il s'est ravisé. Bien lui en pris, car il aurait immédiatement été fusillé s'il avait été capturé dans une ex-colonie portugaise.

The 9Q-CAM seen in Brussels in 1977.



Op 27 november 1977 begonnen commandant Pol Mouzon en zijn copiloot Jean-Pierre Nibelle, aan het stuur van de C-54 9Q-CAM, in de schemering aan de SAL-FBM vlucht, met een lading van acht ton bevroren vlees in kartonnen dozen. Plotseling, kort na het passeren van de Zambezi rivier, explodeerde motor nr. 3 en vloog motor nr. 4 in brand! Zij werden geraakt door twee SAM grond-lucht raketten van FRELIMO (*Fronte de Libertação de Mocambique*) troepen. Een groot probleem: de twee raketten raakten de viermotorige Douglas C-54 op de rechtersvleugel... Jean-Pierre slaagt erin de brand te blussen op motor 3, maar niet op 4. Het vuur breidde zich snel uit naar de hele vleugel (noteer dat dit type vliegtuig slechts één brandblusser per vleugel had).

Het gebeurde rond 19.00 u. Pol begint een bocht te maken om te keren en Jean-Pierre ziet spookkogels in hun richting komen; hij beseft op dat moment dat ze beschoten worden! De hele rechtersvleugel staat nu in brand. Dixit Pol, geen enkele DC-4/C-54 heeft het langer dan vier minuten uitgehouden in de lucht met een brandende vleugel. Vandaar de beslissing om zo snel mogelijk te landen. Een poging om de flaps te selecteren leverde niets op, omdat het vliegtuig daardoor uit balans zou raken.

Toen hij in het maanlicht een zandbank zag, besloot Pol net na deze te landen, maar hij wist niet dat er nog een tweede was, helemaal onder water! Tijdens de eindnadering hebben ze rechts geen propeller meer op motor nr. 3 en nr. 4 is verdwenen (hij viel).

Bij de landing draait het vliegtuig 180 graden wegens de weerstand van de linkse propellers, de romp wordt opengereten en alle lading beweegt naar voren, maar wordt gedeeltelijk afgeremd door deze plotselinge rotatie. Hierdoor worden de piloten niet verpletterd door de vleespakketten. Eerste wonder: de bemanningsleden zijn veilig! Als de derde

Le 27 novembre 1977, Pol Mouzon et son copilote Jean-Pierre Nibelle, aux commandes du C-54 9Q-CAM, entament à la nuit tombante le vol SAL-FBM avec une cargaison de huit tonnes de viande congelée. Peu après avoir dépassé le fleuve Zambèze, le moteur trois explose soudainement et le quatre prend feu ! Ils ont été touchés par deux missiles sol-air (SAM) tirés par les troupes du FRELIMO (*Fronte de Libertação de Mocambique*). Gros problème : les deux moteurs sont situés sur l'aile droite du quadrimoteur Douglas C-54... Jean-Pierre parvient à éteindre l'incendie du moteur interne, mais pas le quatre. Le feu se propage rapidement à toute l'aile (à noter que ce type d'avion n'a qu'un seul extincteur par voilure).

À ce moment, il est à peu près 19 h. Pol entame un virage afin de faire demi-tour. Jean-Pierre aperçoit des balles traçantes qui montent dans leur direction. Ils réalisent à ce moment qu'on leur tire dessus ! Toute l'aile droite est maintenant en feu. Dixit Pol..., aucun DC-4/C-54 n'a tenu plus de quatre minutes en l'air avec une aile en feu. D'où sa décision de se poser le plus rapidement possible. Une tentative de sortie des flaps se révèle peu concluante car cela déséquilibre l'appareil en perdition.

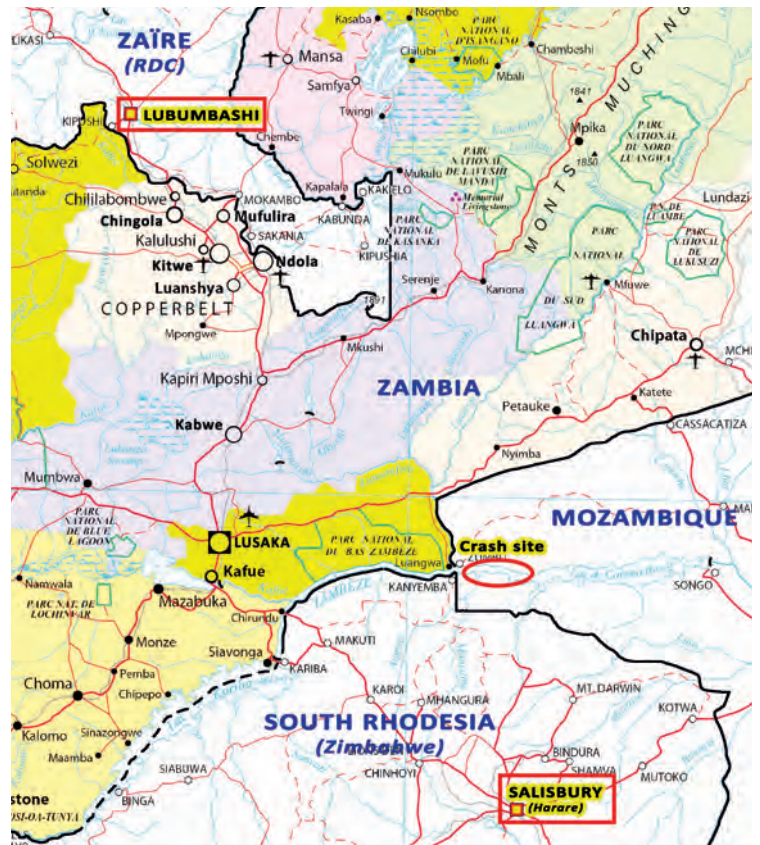
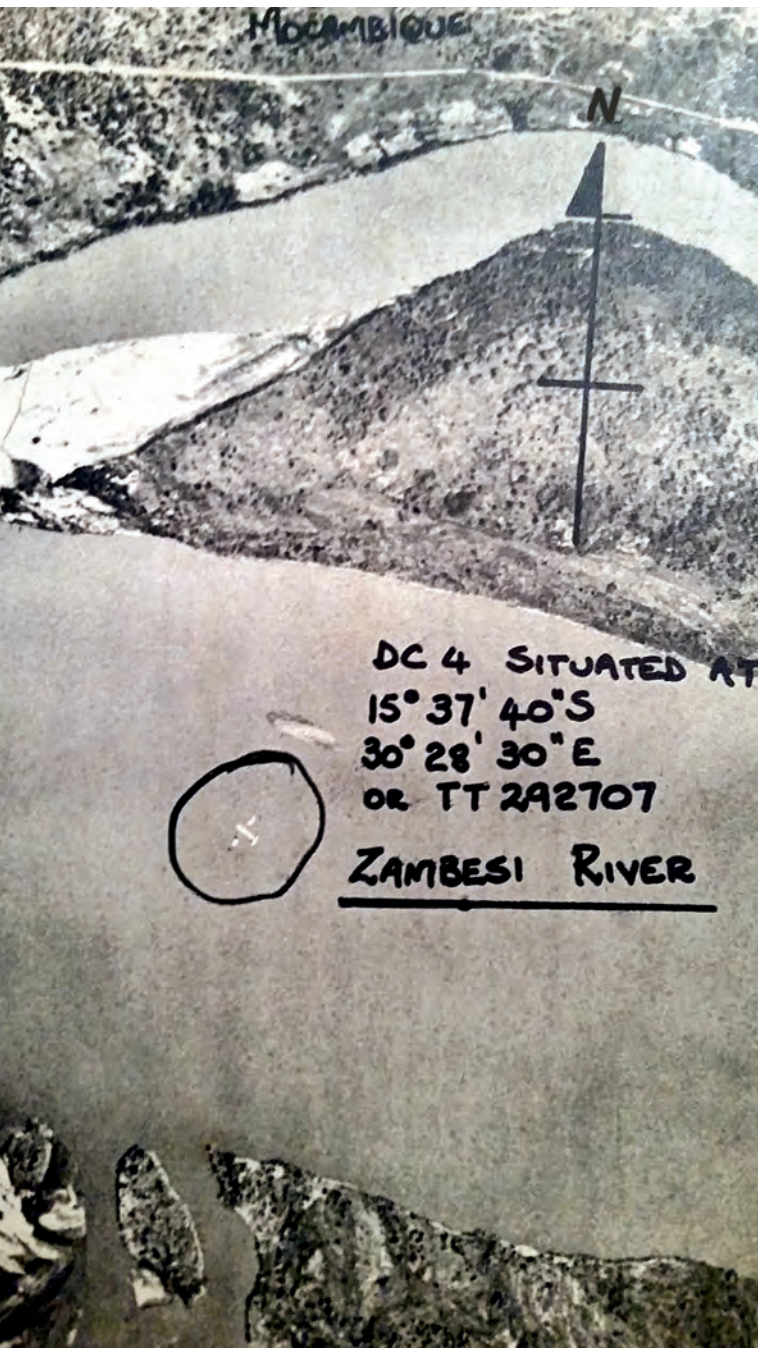
Apercevant un banc de sable éclairé par la lune, Pol décide de se poser juste après celui-ci, mais il ne savait pas qu'il y en avait un deuxième, sous l'eau ! Lors de l'approche finale, ils n'ont plus d'hélice sur le moteur trois et le quatre s'est détaché.

Lors de l'impact, l'avion pivote de 180 degrés vers la droite, le fuselage est éventré et toute la cargaison se déplace vers l'avant. Elle est en partie freinée par ce pivotement brutal ce qui évite aux pilotes d'être écrasés par les colis de viande. Premier miracle : l'équipage est sauf ! Si la troisième personne initialement prévue pour ce vol était arrivée à

SHOT DOWN ABOVE MOZAMBIQUE

persoon, die aanvankelijk voor deze vlucht was gepland, op tijd was aangekomen, zou hij bij de crash verpletterd zijn. Het was de heer Julien Marotte, bekend als Pote, vertegenwoordiger van het bedrijf SKF in Zaïre. Dixit Pol, het was de derde keer dat hij een vliegtuig miste dat later in een ongeluk betrokken werd!

l'heure, elle aurait été écrasée lors du choc. Il s'agissait de Mr Julien Marotte, dit Pote, représentant de la société SKF au Zaïre. C'était la troisième fois qu'il ratait un avion et que ce dernier crashait par la suite.



The Transair C-54 9Q-CAM in the Zambesi River after the crash.

Jean-Pierre ziet het water de cabine binnenstromen en wil door het raam naar buiten gaan, maar wordt al snel ontmoedigd door Pol, die erop wijst dat de stroming te sterk is en dat het verstandiger is te wachten op hulp. Kort daarna zien ze lichten in de verte, het zijn waarschijnlijk Rhodesische troepen die hen zochten. Eerst hadden ze een parachutedrop

Voyant l'eau qui s'engouffre dans la carlingue, Jean-Pierre veut sortir par le hublot. Il en est rapidement découragé par Pol qui lui fait remarquer que le courant est trop fort et qu'il serait plus sage d'attendre l'arrivée des secours. Peu après, nos deux compères aperçoivent des lueurs au loin. Il s'agit sans doute des troupes rhodésiennes parties à leur

SHOT DOWN ABOVE MOZAMBIQUE

gepland, maar het wrak lag te ver in Mozambikaans gebied en dit ging dus niet door.

Onze twee metgezellen blijven wachten tot 23.00 u. Op dat moment klinken er schoten en komen er spookkogels vlak langs hen. De piloten proberen te schuilen aan de andere kant van de bron van het automatische geweervuur. Door de sterke stroming maakt de copiloot zich vast met het noodevacuatietouw, het water staat op vloerniveau en de achterkant van het vliegtuig ligt iets omhoog. Pol roept J.P. om zijn wit uniformhemd uit te trekken, dat veel te zichtbaar is! Terwijl Jean-Pierre gehoorzaamt, gaat een kogel door een stuk van zijn kleding, dat hij aan het uittrekken was, zonder hem te raken! De twee mannen liggen op de grond, in vuil water en omringd door pakken vlees. Na door een kogelregen te zijn belaagd, worden ze gedwongen zich over te geven aan de Mozambikaanse FRELIMO-soldaten. Een tweede wonder: geen van hen raakte gewond door de kogels.

Zij worden met een prauw naar een zandbank gebracht, die zij te voet oversteken alvorens in een andere prauw de oever te bereiken. Vervolgens komen ze aan bij een fazenda (grote Portugese kolonistenboerderij) en brengen daar de nacht door onder bewaking. Een eerste interview vindt plaats de volgende dag.

Ondertussen landt het andere vliegtuig, de 9Q-CAN met Théo Leyssens en René Vuillermoz, op SAL en horen ze van de Rhodesiërs dat het vliegtuig van Pol en J.P. was neergeschoten en dat hun lot nog onbekend was!

recherche. Initialement, un largage de parachutistes a été envisagé, mais l'épave se trouvant trop profondément en territoire mozambicain, il sera annulé.

Vers 23 h, ils entendent des tirs et voyant des balles traçantes passer à proximité, ils décident de sortir du côté opposé de la provenance des rafales d'armes automatiques. Vu la force du courant, Jean-Pierre s'attache à la corde d'évacuation d'urgence. L'eau est montée au niveau du plancher et l'arrière de l'avion est légèrement surélevé. Pol ordonne alors à Jean-Pierre d'ôter sa chemise blanche d'uniforme, bien trop visible! Pendant qu'il s'exécute, une balle traverse, sans le toucher, un pan de sa chemise! Les deux hommes se couchent dans l'eau sale, entourés de paquets de viande. Après avoir essuyé des grêles de balles, ils finissent par se rendre aux militaires mozambicains du FRELIMO. Deuxième miracle : tous deux sortent indemnes de cette fusillade.

Ils sont amenés en pirogue sur un banc de sable qu'ils traversent à pied avant d'en reprendre une autre qui leur permet d'atteindre la berge du fleuve. Ils arrivent ensuite dans une fazenda (grande ferme de colon portugais) et y passent la nuit sous bonne garde. Un premier interrogatoire a lieu le lendemain.

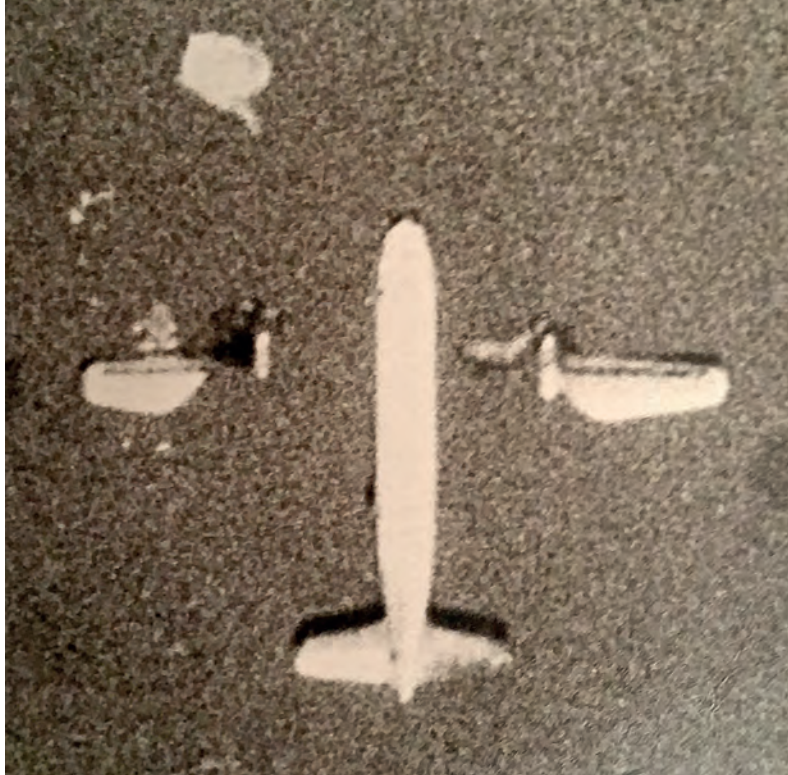
Entretemps, l'autre avion, le 9Q-CAN avec Théo Leyssens et René Vuillermoz, s'est posé à SAL. Les Rhodesiens leur apprennent que l'avion de Pol et Jean-Pierre a été abattu et que l'on ignore tout de leur sort!



The second Douglas C-54 of Transair Cargo, the 9Q-CAN. © Propfreak Collection

Wanneer een C-47 van de Rhodesische luchtmacht over het gebied wordt opgemerkt, raken de soldaten in paniek omdat ze een Rhodesische inval in het gebied vrezen. Ze

Suite au survol de l'endroit du crash par un C-47 de la Rhodesian Air Force, les militaires mozambicains paniquent car ils redoutent un raid des Rhodesiens. Ils décident



The remains of 9Q-CAM after the crash.

evacueren de twee mannen uit het gebied en vertrouwen hen toe aan jonge mannen met wapens en munitie. "We zullen je beschermen tegen de blanken", zeggen ze!

In de loop van de middag werden Pol en Jean-Pierre naar een kamer gebracht waar Mozambikaanse en Zambiaanse soldaten, ongeveer 20 militairen en burgers zaten. We gaan je berechten, zeiden ze. Onze twee vrienden moeten buiten wachten terwijl de beraadslagingen beginnen. Van tijd tot tijd verlaat iemand de kamer en zegt: "of we sturen je naar huis en bespreken hoe we dat gaan doen of we moeten beslissen of we je doodschieten of niet!" Deze cinema duurde een tijdje.

Na ongeveer 2 uur worden ze naar de achterkant van het perceel gebracht en moeten ze met hun rug naar een grote witte muur staan; ongeveer vijftien gewapende soldaten staan tegenover hen. Pol en Jean-Pierre geloven dat hun laatste uur geslagen is. Ze schudden elkaar de hand en nemen afscheid terwijl ze zich op het ergste voorbereiden. Op dat moment verschijnt er een kleine man in burgerkleding met een camera die hen vanuit alle hoeken begint te fotograferen. Onmiddellijk daarna en zonder uitleg, worden ze teruggebracht naar hun plaats van detentie.

De volgende dag worden ze naar een klein vliegveld gebracht waar ze aan boord gaan van een Britten BN-2 Islander, bestuurd door een Portugees, richting Tete-Chingozi. Aangekomen op deze voormalige Portugese basis worden ze voor de tweede keer ondervraagd.

De volgende dag, gehandboeid, vuil en ongeschoren, gaan ze aan boord van een Boeing B-737- 200 van de Mozambikaanse nationale luchtvaartmaatschappij LAM, met bestemming Maputo via Beira.

Pol en J.P. bezetten twee stoelen op de één na laatste rij, terwijl de twee bewakers achter hen zitten. De Portugese

d'évacuer les deux hommes et de les confier à des jeunes gens en armes. « On va vous protéger des blancs » disent-ils !

L'après-midi, Pol et Jean-Pierre sont amenés dans une salle en présence d'une vingtaine de militaires et de civils. « On va vous juger ! » déclarent-ils. Nos deux amis retournent dehors pendant que débutent les délibérations. De temps à autre, une personne quitte la salle et vient les informer de la teneur des débats : « Soit nous vous renvoyons chez vous et nous devons trouver la façon de nous y prendre, soit nous décidons de vous fusiller ! ».

Ce cinéma a duré pendant près de deux heures.

Ensuite, nos deux bons hommes sont conduits au fond de la parcelle où ils doivent se placer devant un grand mur blanc. Une quinzaine de militaires armés leur font face. Pol et Jean-Pierre croient leur dernière heure venue ! Ils se serrent la main et se disent au revoir. Ils se préparent au pire. À ce moment, surgit un petit homme en civil, muni d'un appareil photo, qui commence à les mitrailler sous tous les angles. Immédiatement après, sans aucune explication, ils sont reconduits dans leur lieu de détention.

Le lendemain, ils sont conduits vers une plaine d'aviation. Ils embarquent à bord d'un Britten BN-2 Islander, piloté par un ressortissant portugais, qui les amène à Tete-Chingozi. Arrivés dans cette ancienne base portugaise, ils sont à nouveau interrogés.

Le jour suivant, ils embarquent, menottés, sales et pas rasés, à bord d'un Boeing B-737-200 de la compagnie nationale mozambicaine LAM à destination de Maputo via Beira.

Pol et Jean-Pierre occupent deux sièges de l'avant-dernière rangée, tandis que les deux gardes sont assis derrière eux. L'équipage portugais parvient à obtenir un assouplissement

*The home of aviation friends since 1937**Janvier/januari 2023***Remise du Prix Marie Monseur-Fontaine 2022****85 ans de La Maison des Ailes
85 ans des Vieilles Tiges de Belgique**

Le 10 décembre 2022, le Prix Marie Monseur-Fontaine (PMMF) 2022 a été décerné au sein de la Maison des Ailes (MDA). La cérémonie s'est déroulée en présence du Commandant de la Composante Air, le Général major Aviateur Ir Thierry Dupont, du Vicomte Dirk Frimout, des autorités de la Composante Air, du Président et des membres de l'Aéroclub Royal de Belgique (ACRB), du Président et des membres des Vieilles Tiges de Belgique (VTB) et des administrateurs et des membres de La Maison des Ailes.

Mme Marie-Monseur était passionnée d'aviation depuis avant la Première Guerre mondiale. Elle s'est également intéressée à « La Maison des Ailes » (MDA), dès sa fondation en 1937. Après sa mort en 1953, elle a laissé une partie de ses biens à l'asbl "Maison des Ailes" et a souhaité, en contrepartie, qu'un prix annuel portant son nom soit décerné annuellement à un aviateur ou une aviatrice belge méritant(e).

Portrait
de Marie Monseur-Fontaine

Tout aviateur civil ou militaire ayant réalisé une performance de vol remarquable au cours de l'année écoulée peut être présenté comme candidat au PMMF par l'organisation à laquelle il appartient. Le terme « aviateur » doit être interprété dans son sens le plus large, pilote, membre d'équipage d'aéronef, pilote de planeur, aérostier.... L'Organe d'administration de la MDA sert de jury pour la sélection du lauréat. Le montant du prix est de 2500€. Ce montant sera ajusté s'il y a plusieurs lauréats.

Les quatre derniers lauréats étaient :

- En 2010, l'équipage du C130 qui a réussi à atterrir sans encombre à Melsbroek avec un avion fortement endommagé,

Uitreiking Prijs Marie Monseur-Fontaine 2022**85 jaar van Het Huis der Vleugels
85 jaar van de Vieilles Tiges de Belgique**

Op 10 december 2022 werd in het Huis der Vleugels (HDV) de Prijs Marie Monseur-Fontaine (PMMF) 2022 uitgereikt. De uitreiking greep plaats in aanwezigheid van de Commandant Air Component Generaal-majoor Vlieger Ingenieur, Thierry Dupont, Burggraaf Dirk Frimout, Luchtmacht prominenten, Voorzitter en leden van de Koninklijke Belgische Aeroclub (KBAC), Voorzitter en leden Vieilles Tiges de Belgique (VTB) en Voorzitter en leden van Het Huis der Vleugels (HDV).

Mevrouw Marie Monseur was reeds van voor de eerste



Marie Monseur-Fontaine in 1928

wereldoorlog, gepassioneerd door de Luchtvaart. Vanaf zijn oprichting in 1937 toonde zij ook belangstelling voor "Het Huis der Vleugels" (HDV). Na haar overlijden in 1953 liet zij een deel van haar bezittingen na aan de vzw "Huis der Vleugels" met de opdracht om jaarlijks een prijs naar haar genoemd uit te reiken aan een verdienstelijke Belgische vliegenier of vliegenierster.

Iedere vliegenier burger of militair die gedurende het voorbije jaar een opmerkelijke vliegprestatie heeft geleverd mag hiervoor door de organisatie waartoe hij behoort als kandidaat voor de PMMF worden voorgesteld. De term "vliegenier" moet in zijn breedste zin worden geïnterpreteerd, piloot, vliegtuig bemanningslid, zweefpiloot, ballonvaarder.... Het Bestuurs Orgaan HDV is de jury voor de selectie van de laureaat. Aan de prijs is een bedrag van 2500€ verbonden.

- En 2012, l'équipage du SEAKING qui a réussi à sauver sept personnes en mer du Nord dans des circonstances difficiles,
- En 2014, M. Bert Jr. Schmelzer, premier belge à devenir champion du monde de vol à voile dans la "Classe Standard".
- En 2019, le Commandant aviateur Günther Vandeputte, pilote de F16, en reconnaissance de ses années d'engagement et de réalisations remarquables dans l'emploi opérationnel du F16, tant au niveau national qu'international.

Exceptionnellement, deux candidats ont été retenus pour le PMMF 2022.

Proposé par le Commandant de la Composante Air, le Commandant aviateur Koen Matton a été sélectionné comme premier lauréat.

Le PMMF 2022 lui a été décerné pour sa capacité d'engagement, sa flexibilité et son professionnalisme sans précédents en tant que commandant de bord C130 dans toutes les zones d'opérations concernées au cours de la dernière décennie, pour son engagement décisif à la réussite de l'évacuation dans des conditions difficiles (de nuit) du personnel de la Défense et des civils d'Afghanistan et du Sahel au début de la crise du covid 2020 ainsi que son expérience déterminante en tant que « Tactical Airlift Weapons Instructor » lors de l'opération NEO Red Kite du 22 août au cours de laquelle 1446 personnes, dont 1100 ressortissants belges, ont été évacuées de Kaboul/Afghanistan.

Dans son allocution, le Général major Thierry Dupont a déclaré que Koen s'avérait, jour après jour, être un atout

pour l'Escadrille, le 15^{ème} Wing et l'ensemble de la Composante aérienne Belge. Il a déclaré que la Composante aérienne devrait être fière de le compter dans ses rangs

comme source d'inspiration pour la jeune génération de pilotes et pour le personnel militaire en général. L'attribution du Prix Marie Monseur-Fontaine est donc sans conteste une reconnaissance bien méritée de son professionnalisme exemplaire, de son dévouement indéfectible et de son engagement envers la Force aérienne.

Lors de la remise du prix au Commandant aviateur Matton par le Lieutenant général d'aviation retraité François Florkin, président de la MDA, ce dernier a également offert un bouquet de fleurs à son épouse.

Dans son mot de remerciement, Koen a souligné qu'il ne méritait ce prix qu'en raison du travail d'équipe et du soutien de ses collègues navigants et non navigants du 15 Wing. Il a également remercié son épouse et sa famille pour le soutien qu'il a reçu d'eux pendant toutes ces années dans la réalisation de ses nombreuses missions à l'étranger et qu'il a l'intention de faire don du montant reçu du PMMF à une bonne œuvre.

Dit bedrag wordt aangepast als er meerdere laureaten zijn.

De vier laatste laureaten betroffen:

- In 2010, de C130 crew die met een zwaar beschadigd toestel veilig wist te landen in Melsbroek,
- In 2012, de SEAKING-crew die in moeilijke omstandigheden zeven mensen wist te redden in de Noordzee,
- In 2014, de heer Bert Jr. Schmelzer die als eerste Belg wereldkampioen zweefvliegen werd in de "Standard Class".
- In 2019, Commandant vlieger Günther Vandeputte, F16 piloot, als erkenning voor een jarenlang opmerkelijk engagement en geleverde prestaties binnen de operationele tewerkstelling van de F16, zowel nationaal als internationaal.

Voor de PMMF 2022 werden uitzonderlijk twee kandidaten weerhouden.

Op voorstel van de Commandant Air Component werd Commandant vlieger Koen Matton, boordcommandant



Cdt VI Koen Matton

C130, als eerste laureaat weerhouden. De PMMF 2022 werd hem toegekend voor zijn ongeziene inzetbaarheid, flexibiliteit en professionalisme als boordcommandant C130 in alle relevante operatiezones van het laatste decennium, zijn bepalende inzet voor het succesvol evacueren onder moeilijke (nachtelijke) omstandigheden van personeel Defensie en burgers uit Afghanistan en de Sahel bij de start covidcrisis 2020 en zijn bepalende ervaring als Tactical Airlift Weapons Instructor voor de NEO-operatie Red Kite van augustus 22 waarbij 1446 personen, waaronder 1100 Belgische staatsburgers, uit Kaboel/Afghanistan werden geëvacueerd.

Sur proposition du Président de l'Aéroclub Royal de Belgique (ACRB), Mlle Zara Rutherford, pilote d'ultra-léger (ULM) a été sélectionnée comme deuxième lauréate. Le PMMF 2022 lui est décerné pour avoir volé en solitaire



Mlle Zara Rutherford

autour du monde avec un avion Aero Shark UL du 18 août 2021 au 20 janvier 2022, d'autant qu'elle est la plus jeune pilote belge de tous les temps à réaliser cet exploit. Son audace, sa confiance en elle et ses talents de pilote peuvent être considérés comme exceptionnels pour une jeune de 19 ans.

La tentative de record visait également à porter davantage l'attention sur l'existence de l'écart entre les sexes dans des domaines tels que la science, la technologie, l'ingénierie, les mathématiques et l'aviation ainsi qu'à inspirer davantage de femmes et de jeunes filles à s'impliquer tôt dans les domaines des STEM. (STEM= Science, Technologie, Engineering and Mathematics)

Par une projection de photos, le président de l'ACRB, Maître Jean-Michel Fobe, a montré un aperçu des



Maître Jean-Michel Fobe

différents moments clés de son vol autour du monde. Zara étudie actuellement l'informatique à l'Université de Stanford (Californie) et n'a pas pu assister physiquement à cette cérémonie. Une connexion zoom en direct était également impossible pour d'autres raisons.

Via un interview zoom préenregistré par le journaliste aéronautique Patrick Anspach, Zara a parlé de ses motivations et de ses diverses impressions lors de son vol autour du monde. Certains vols duraient jusqu'à 8 heures. La désolation et le vide inimaginables de certaines zones l'ont impressionnée. Interrogée sur ses futurs projets dans l'aviation, Zara a déclaré qu'elle avait maintenant obtenu sa licence de pilote professionnel et sa qualification aux instruments. À l'instar de son père, elle aimerait devenir «pilote convoyeur» après ses études. Pendant ce temps,

In zijn toespraak stelde Generaal-majoor Thierry Dupont dat Koen dag na dag bewijst een aanwinst te zijn voor het Squadron, de 15^{de} Wing en de hele Belgische Luchtcomponent. Hij stelde hierbij dat de Luchtcomponent trots mag zijn hem in haar gelederen te hebben als een inspiratie voor de jongere generatie piloten en militairen in het algemeen. De toekenning van de prijs Marie Monseur-Fontaine is dan ook ongetwijfeld een welverdiende erkenning van zijn voorbeeldige professionaliteit, niet-aflatende toewijding en inzet voor de Luchtmacht.

Bij de overhandiging van de prijs aan Commandant vlieger



LtGen François Florin

Matton door de Voorzitter HDV Luitenant-generaal b.d. François Florin hoorde eveneens een boeket bloemen voor zijn echtgenote. In zijn dankwoord benadrukte Koen dat hij deze prijs maar verdient door het team- en ondersteuningswerk van zijn

collega's vliegend en niet-vliegend personeel van de 15 Wing. Hij bedankte ook zijn echtgenote en familie voor de steun die hij al deze jaren gekregen heeft bij de uitvoering van zijn vele buitenlandse opdrachten en dat het zijn bedoeling is om het ontvangen bedrag PMMF te schenken aan een goed doel.

Op voorstel van de Voorzitter Koninklijke Belgische Aéroclub (KBAC) werd mejuffrouw Zara Rutherford, ultralight (UL) pilote, als tweede laureate weerhouden. De PMMF 2022 wordt haar toegekend om als jongste pilote en Belgische ooit van 18 augustus 2021 tot 20 januari 2022 met een Aero Shark UL toestel solo rond de wereld te hebben gevlogen. Haar durf, zelfvertrouwen en vliegkunde hierbij kunnen als uitzonderlijk beschouwd worden voor iemand van 19 jaar. De recordpoging was ook bedoeld om het bewustzijn over de genderkloof op gebieden als wetenschap, technologie, techniek en wiskunde en luchtvaart te vergroten en om meer vrouwen en meisjes te inspireren om vroeg in STEM-gebieden (STEM= Science, Technologie, Engineering and Mathematics) te worden betrokken.

Via een fotoreportage door de voorzitter KBAC Meester Jean-Michel Fobe, werd een overzicht gegeven van diverse sleutelmomenten tijdens haar wereldvlucht. Zara studeert momenteel computerwetenschappen aan de universiteit van Stanford (Californië) en kon hierdoor fysiek niet aanwezig zijn. Een live zoom verbinding was om andere redenen ook onmogelijk. Via een vooraf opgenomen zoom interview door luchtvaartjournalist Patrick Anspach vertelde Zara over haar beweegredenen voor en diverse indrukken tijdens haar wereldvlucht. Vluchten tot soms 8 uur en de onvoorstelbare verlatenheid en leegte van sommige gebieden maakten hierbij indruk op haar. Gevraagd naar haar toekomstplannen in de luchtvaart stelde Zara dat ze intussen haar Commercial Pilot Licence en Instrument-Rating heeft behaald en naar het voorbeeld van haar vader in eerste instantie na haar studies graag ferry piloot

son frère de 17 ans, Mack, a égalé son exploit en effectuant également un tour du monde dans un Aero Shark UL, du 17 mars au 24 août 2022.

Le président de l'ACRB a ensuite reçu le PMMF 2022 destiné à Zara, ses parents et son frère étant à l'étranger pour des raisons professionnelles ou d'études.

En décembre 2022, la MDA fête ses 85 ans d'existence, tout comme les VTB. Ces derniers été étroitement associés à la MDA durant toutes ces années. Après la remise du PMMF 2022, un discours a été prononcé par les présidents des deux associations, pour marquer l'événement.

Dans son discours, le président des VTB, le Général aviateur retraité Gérard Van Caelenberge, a rappelé la fondation des VTB en 1937 par un groupe très restreint d'aviateurs, à savoir ceux qui avaient obtenu une licence de pilote avant le 2 août 1914.

Dans les années qui ont suivi, les conditions d'adhésion ont été ajustées, pour évoluer vers une grande association de plus de six cents civils et militaires, ayant à leur actif plusieurs décennies d'expérience de vol. Les objectifs de l'association sont toujours restés les mêmes, à savoir entretenir les liens d'amitié entre aviateurs, préserver l'histoire des pionniers et vétérans de l'aviation belge, ainsi que de diffuser et faire connaître l'esprit de l'aviation aux jeunes.

Ces objectifs sont atteints grâce à des réunions mensuelles suivies d'un drink et déjeuner. Un banquet est organisé annuellement avec une attention particulière pour les jubilé. L'histoire de l'aviation et ses évolutions sont ainsi remémorées à travers l'organisation de conférences, d'articles dans le magazine trimestriel VTB et la rédaction de biographies d'aviateurs belges sur le site internet des VTB. Des cérémonies commémoratives sont aussi organisées, comme celle à la pelouse d'honneur des aviateurs au cimetière de Bruxelles ou celle au pont de Vroenhoven.

Le président a remercié la MDA pour ces 85 années d'hospitalité et de coopération dans les différentes activités des VTB et il a félicité les administrateurs de « leur club-house » pour toutes ces années d'efforts efficaces, même dans les moments difficiles.

Dans son discours, le président de la MDA, le Lieutenant général Florkin, a souligné que depuis sa création en décembre 1937, la MDA avait été confrontée à des problèmes de prospérité et de gestion, mais que l'histoire de la MDA avait été principalement écrite par les efforts désintéressés de nombreux administrateurs et de membres fidèles qui ont toujours eu le même objectif : la maintenir comme une maison de rencontre et de fraternisation pour tous ceux qui s'intéressent à l'aviation et à son développement.

Le chemin parcouru entre le siège d'origine de la MDA, temporairement fixé au siège de l'aéroclub Royal de Belgique dans le Rue de la Loi, et son emplacement actuel dans la rue Montoyer, vaut la peine d'être lu.

En 1962, la construction de la maison actuelle fut possible grâce aux importantes donations de Madame Marie

wil worden. Intussen heeft haar 17-jarige broer Mack haar prestatie geëvenaard door van 17 maart tot 24 augustus 2022 eveneens in een Aero Shark UL een wereldtour te maken.

De PMMF 2022 werd daarna in naam van Zara door de Voorzitter KBAC in ontvangst genomen, gezien zowel haar ouders en broer voor beroeps of studieredenen in het buitenland verblijven.

In december 2022 bestaat het HDV 85 jaar, evenals de VTB die al deze jaren innig verbonden geweest zijn met het HDV. Hiervoor werd aansluitend op de uitreiking PMMF 2022 een herdenkingstoespraak gehouden door de respectievelijke voorzitters.

In zijn toespraak herinnerde de voorzitter VTB Gen VI



Gerard Van Caelenberge aan de oprichting in 1937 door een heel beperkte groep van vliegeniers, namelijk diegenen die een vliegbrevet hadden behaald voor 2 augustus 1914. In de jaren die volgden werden de voorwaarden voor lidmaatschap aangepast, om te evolueren naar een grote vereniging van meer dan zeshonderd burgers en militairen, met enkele tientallen jaren vliegervaring. De doelstellingen van de vereniging zijn altijd hetzelfde gebleven, namelijk het behoud van vriendschapsbanden tussen vliegeniers, de geschiedenis van de pioniers en veteranen van de Belgische luchtvaart bewaren, alsook de geest van de luchtvaart verspreiden en bekendmaken bij jongeren.

Deze objectieven worden gerealiseerd via maandelijkse samenkomsten met een drink en een lunch en een jaarlijks banket met speciale aandacht voor de jubilarissen. De geschiedenis en de huidige evoluties in de luchtvaart worden opgevolgd via de organisatie van conferenties, door artikelen in het driemaandelijkse VTB-magazine en door biografieën van Belgische vliegeniers op de website VTB, evenals door herdenkingsplechtigheden zoals aan het ere perk vliegeniers op het kerkhof van Brussel of aan de brug van Vroenhoven.

De voorzitter bedankte het HDV voor 85 jaar gastvrijheid en samenwerking bij de uiteenlopende activiteiten VTB en feliciteerde de bestuurders van "hun clubhuis" voor al die jaren effectieve inzet, ook in moeilijke tijden.

In zijn toespraak onderlijnde de voorzitter HDV LtGen v/h Vlw b.d. Florkin dat sinds zijn oprichting in december 1937 het HDV werd geconfronteerd met zowel welvaart als met beheerproblemen, maar dat het verhaal van het HDV evenwel in de eerste plaats werd geschreven door de belangloze inzet van talrijke bestuurders en trouwe leden die steeds eenzelfde doelstelling voorop stelden : de instandhouding als een huis van ontmoeting en verbodering voor al diegenen die belangstellen in de luchtvaart en zijn ontwikkeling. Het pad dat is afgelegd tussen de oorspronkelijke zetel van het HDV, toen tijdelijk gehuisvest in de Koninklijke Belgische Aero Club in de

Monseur-Fontaine. Il n'est donc pas surprenant que cette maison vieille de 60 ans ait nécessité d'énormes investissements ces dernières années pour répondre aux exigences actuelles de plus en plus strictes en matière de confort et d'infrastructure. Nous parlons ici de la rénovation complète de la cuisine, de l'adaptation aux normes électriques, de l'installation d'un système d'alarme incendie, des portes anti-feu et la sortie de secours, ... Les ressources financières pour accomplir tout cela, proviennent exclusivement de la location des étages et sont donc limitées, ce qui nécessite une gestion stricte.

Un deuxième problème est le fonctionnement des installations HORECA.

Depuis maintenant deux ans, en partie à cause du Covid et malgré les très gros efforts des administrateurs, la Maison n'a pas encore réussi à trouver le gérant qui conviendrait. La tentative prometteuse avec le dernier gérant qui avait entamé d'importants travaux de rénovation dans les espaces de restauration en septembre de l'année dernière, a dû être arrêtée en août de cette année en raison de ses problèmes financiers. L'Organe d'administration négocie actuellement avec différents candidats la reprise de la gérance. Compte tenu des expériences des deux dernières années, il ne faut pas précipiter les choses. Dès lors, dans l'interim, une formule temporaire de restauration restreinte avec un traiteur est prévue pour les membres de Maison des Ailes.

Enfin, le président de MDA a invité les personnes présentes à une réception offerte par la société JWMC s.a. de notre administrateur Jack Waldeyer.

Wetstraat en de huidige plaats in de Montoyerstraat, is het lezen waard.

In 1962 werd de bouw van het huidige huis voltooid dankzij grote schenkingen van Madame Marie Monseur-Fontaine. Het zal dan ook niet verbazen dat deze 60 jaar oude woning de afgelopen jaren enorme investeringen heeft geleverd om te beantwoorden aan de actuele steeds strenger wordende vereisten inzake comfort en infrastructuur. Hieronder viel de volledige vernieuwing van de keuken, de aanpassing aan de elektriciteitsnormen, het brand alarmsysteem, - brandwerende deuren en nooduitgang, De financiële middelen hiervoor komen uitsluitend voort uit de verhuur van de verdiepingen en zijn daarom beperkt, wat een strikt beheer vergt.

Een tweede problematiek is de uitbating van de HORECA-installaties. Sinds twee jaar, deels door de covid en ondanks de zeer grote inzet van de bestuurders, is het Huis er tot nu toe nog niet in geslaagd om een gepaste uitbater te vinden. De beloftevolle poging met een nieuwe gerant die vorig jaar in september startte met belangrijke opfrissingswerken in de horecaruimtes, diende in augustus dit jaar wegens zijn financiële problemen te worden stopgezet. Op dit ogenblik is het Bestuursorgaan in onderhandeling met verschillende kandidaat geranten. Gezien de ervaringen van de laatste twee jaar worden de zaken niet overhaast en wordt voor de leden Huis der Vleugels een tijdelijke beperkte horecaformule met een traiteur voorzien.

Tot besluit nodigde de voorzitter HDV de aanwezigen uit op een uitgebreide receptie aangeboden door de firma JWMC nv van onze Bestuurder Jack Waldeyer.



Nouvelle équipe de gestion Horeca

Vous avez probablement eu l'occasion de suivre durant les derniers mois de l'année écoulée, les difficultés rencontrées avec notre ancien gérant Mr Samir Boungab. Il avait pris ses fonctions en septembre 2021 secondé par une équipe compétente et dynamique.

Cette équipe n'a pas lésiné à mettre la main à la pâte, non seulement dans la cuisine, mais également dans le domaine de l'infrastructure des locaux qu'elle gère sous concession.

Chacun a pu se rendre compte combien la Salle Leboutte, la rotonde, la salle du conseil et le bar se sont métamorphosés, prenant des aspects plus modernes et accueillants. La salle Leboutte a notamment reçu un tout nouveau plafond répondant aux normes de sécurité d'incendie, la salle du conseil s'est vu dotée d'un mobilier moderne avec écran média, la rotonde est devenue un lieu de passage agréable décoré et le bar a été rhabillé de nouveaux mobiliers, écrans TV et éclairage.

Malheureusement, la lenteur des tractations avec notre voisin Credendo concernant la sortie de secours pour la salle Leboutte a retardé l'usage de la salle à pleine capacité. Le redémarrage de l'Horeca après Covid s'est également avéré très difficile.

In fine, de sérieux retard de paiement nous ont obligés à nous séparer de cette équipe.

Suite à une campagne de recherche médiatique, plusieurs candidat(e)s de valeur se sont présenté(e)s et l'Organe d'Administration a choisi à la mi-décembre, Madame Fatna (Fati) Bouannounnou comme gérante. Son mari Fabio sera derrière les fourneaux.

Ils entreront officiellement en fonction le 01 février.

Nous formulons à leur égard, tous nos vœux de réussite et comptons sur vous tous pour les soutenir dans leur entreprise.

Nieuw Horeca team

U hebt waarschijnlijk de gelegenheid gehad om tijdens de laatste maanden van het afgelopen jaar, de moeilijkheden te volgen die we met onze voormalige manager, de heer Samir Boungab, ondervonden.

Hij nam zijn functie op in september 2021, bijgestaan door een bekwaam en dynamisch team.

Niet alleen in de keuken, maar ook op het gebied van de infrastructuur van de lokalen die het in concessie beheerde, twijfelde dit team niet de handen uit de mouwen te steken. Iedereen kon zien hoezeer de Salle Leboutte, de rotonde, de raadszaal en de bar zijn getransformeerd en modernere en gastvrijere aspecten hebben gekregen. Zo kreeg de zaal Leboutte een gloednieuw plafond dat voldoet aan de brandveiligheidsnormen, kreeg de raadszaal modern meubilair met een mediascherm, werd de rotonde een gezellig ingerichte doorgangsplek en kreeg de bar een nieuwe inrichting, tv schermen en verlichting.

Helaas heeft de traagheid van de onderhandelingen met onze buur Credendo over de nooduitgang voor zaal Leboutte het gebruik van de zaal op volle capaciteit vertraagd. Horeca heropstarten na Covid is ook erg moeilijk gebleken. Uiteindelijk werden we door ernstige betalingsachterstanden gedwongen ons te scheiden van dit team.

Na een zoekactie in de media dienden zich meerdere waardevolle kandidaten aan en midden december, koos het Bestuursorgaan mevrouw Fatna (Fati) Bouannounnou als zaakvoerder. Haar man Fabio zal achter het fornuis staan. Op 1 februari treden ze officieel in functie.

We wensen hen veel succes en rekenen op jullie allemaal om hen te steunen in hun streven.



ASSEMBLEE GÉNÉRALE 2023 CONVOCATION

Le Président de l'Organe d'Administration de l'A.S.B.L. "La Maison des Ailes" a l'honneur d'inviter tous les membres à assister à l'Assemblée Générale statutaire qui se tiendra dans la Salle Leboutte de la Maison des Ailes

le mercredi 8 mars 2023 à 16h00.

Il est rappelé que, selon les statuts : « *Seuls les membres effectifs, en ordre de cotisation de l'année précédente, ont le droit de vote. Chaque membre dispose d'une voix. Muni d'une procuration, chaque membre effectif peut représenter au maximum deux autres membres effectifs.* »

Ordre du jour

1. Introduction par le Président.
2. Approbation du Procès-verbal de l'Assemblée Générale du 09 mars 2022
3. Rapport d'activités par le Secrétaire général.
4. Rapport du Trésorier.
5. Rapport des contrôleurs aux comptes.
6. Décharge aux administrateurs et contrôleurs aux comptes pour la gestion de l'année écoulée.
7. Désignation de deux contrôleurs aux comptes.
8. Projet de budget pour 2023.
9. Élection d'administrateurs :
Administrateurs sortants et rééligibles : François Florkin, Michel Top, Francis Van Den Bossche, Jacques Waldeyer.
Administrateurs démissionnaires : Jacques Lousberg et Geert De Decker.
Nouveaux candidats administrateurs: deux places d'administrateur sont ouvertes. Les candidatures (membres effectifs uniquement) seront transmises au Secrétaire général (mdahdv@gmail.com) avant le 01 mars 2023.

François Florkin, Président

PROCURATION

Je soussigné.....
membre effectif de la Maison des Ailes, donne mandat à M.....
à l'effet de me représenter à l'Assemblée Générale du 08 mars 2023.
Le..... 2023.
Signature précédée de « Bon pour pouvoir »

COTISATION 2023

Veillez verser votre cotisation 2023 (15 €) sur le compte BE92 3100 5415 8523 de la Maison des Ailes asbl avant le 31 janvier 2023.... si ce n'est déjà fait.

ALGEMEEN VERGADERING 2023

UITNODIGING

De Voorzitter van het Bestuursorgaan van de V.Z.W. "Het Huis der Vleugels" heeft de eer alle leden uit te nodigen op de statutaire Algemene Vergadering die zal gehouden worden in de zaal Leboutte van het Huis der Vleugels

Op woensdag 08 maart 2023 om 16.00u.

Er wordt u herinnerd dat, volgens de statuten: "*Alleen de effectieve leden, in orde met hun lidgeld van het voorgaande jaar, hebben stemrecht. Elk lid heeft één stem. Met een volmacht mag elk effectief lid maximum twee andere effectieve leden vertegenwoordigen.*"

Dagorde

1. Inleiding door de Voorzitter.
2. Goedkeuring van het Proces-verbaal van de Algemene Vergadering van 09 maart 2022.
3. Jaarverslag door de Secretaris-generaal.
4. Verslag van de Penningmeester.
5. Verslag van de kascontroleurs.
6. Kwijting aan de bestuurders voor het beheer van het voorbije boekjaar en aan de kascontroleurs.
7. Benoeming van twee kascontroleurs.
8. Voorstel van budget voor 2023.
9. Verkiezing van bestuurders:
Uittredende en herkiesbare bestuurders: François Florkin, Michel Top, Francis Van Den Bossche, Jacques Waldeyer.
Ontslagnemende bestuurders: Jacques Lousberg en Geert De Decker.
Nieuwe kandidaten bestuurders: twee plaatsen van bestuurder zijn open. De kandidaturen (alleen effectieve leden) zijn te versturen naar de Secretaris-generaal (mdahdv@gmail.com) vóór 01 maart 2023.

François Florkin, Voorzitter

PROCURATIE

Ondergetekende.....

Effectief lid van Het Huis der Vleugels, geeft volmacht aan M.....

Om hem te vertegenwoordigen op de Algemene vergadering van 08 maart 2023.

Op..... 2023.

Handtekening voorafgegaan van "Goed voor volmacht"

LIDGELD 2023

Gelieve uw lidgeld 2023 (15 €) op de rekening BE92 3100 5415 8523 van Het Huis der Vleugels vzw voor 31 januari 2023 te storten... indien het nog niet gedaan is.

bemanning van het vliegtuig biedt de gevangenen een lichte versoepeling van de detentiemaatregelen: de boeien werden tijdens de vlucht van één arm verwijderd en zij kregen eindelijk te eten.

Later ontmoette de heer Gilbert Mauroo deze bemanning tijdens een tussenstop in Dakar, ze vertelden hem dat ze dachten dat ze zouden worden neergeschoten (eerste bevestiging dat onze twee vrienden nog leefden voor vrienden en familie).

Toen zij op hun bestemming aankwamen, werden zij rechtstreeks overgebracht naar het ministerie van Binnenlandse Zaken en ondervraagd door de nummer twee van het regime, de heer Armando Guebuza.

Om ongeveer 1:00 uur werden ze naar de Machava gevangenis gebracht en bezetten elk in een cel.

's Avonds werden ze afzonderlijk ondervraagd door verschillende mensen: de eerder genoemde nummer twee van het regime, drie plaatselijke bewoners en drie blanken die zich voordeden als journalisten. In werkelijkheid waren het een Cubaan van de G2 en een paar Sovjets van de KGB of de GRU (Sovjet-inlichtingendienst)!

Ze wilden allemaal de namen weten van mensen die in Angola namens Dr. Jonas Savimbi's UNITA opereerden. Om hen te dwingen te onthullen wat ze wisten, gaven de ondervragers details, maar net niet genoeg ... ze hadden een zeer duidelijk en correct beeld van de algemene activiteiten in Angola. De Sovjet vrouw beschuldigde Jean-Pierre ervan een moordenaar van Afrikanen te zijn omdat hij betaald werd om een Zaïrees vliegtuig te vliegen vanuit Rhodesië, de grote vijand van Mozambique!

Toen hij terugkeerde naar zijn cel, schreeuwde Pol om gehoord te worden, want hij wilde weten wat hij had gezegd of geleerd. Als gevolg daarvan werd Mouzon overgeplaatst naar een andere vleugel van de gevangenis!

Dankzij de in het vliegtuigwrak gevonden documenten konden de ondervragers snel vaststellen dat Pol Mouzon niet alleen een van de piloten was, maar ook de directeur van de maatschappij TRANSAIR. Hij moest hierover verdere verhoren ondergaan terwijl zijn copiloot met rust werd gelaten.

De twee mannen hebben elkaar niet gezien van 29 november 1977 tot 5 januari 1978, de dag van het eerste bezoek van de Belgische ambassadeur in Zambia. Deze laatste was niet op de hoogte van hun aanwezigheid in Maputo sinds eind november 1977!

Op die dag hadden de plaatselijke autoriteiten de twee arrestanten gezegd dat ze niet zouden worden doodgeschoten als en slechts als aan drie voorwaarden werd voldaan: ze waren geen spionnen, geen huurlingen en geen wapenhandelaars.

des mesures de détention : les entraves sont retirées d'un bras et ils peuvent enfin se nourrir.

Plus tard, Mr Gilbert Mauroo rencontrera cet équipage lors d'une escale à Dakar. Ils lui diront qu'ils pensaient qu'ils allaient être fusillés (première confirmation pour les amis et la famille que nos deux amis sont vivants).

Arrivés à destination, ils sont directement transférés au ministère de l'Intérieur et soumis à un interrogatoire par le numéro deux du régime, Mr Armando Guebuza.

Vers 1 h du matin, ils sont amenés à la prison de Machava, chacun dans une cellule.

En soirée, ils sont à nouveau interrogés individuellement par Guebuza, avec à ses côtés, trois locaux et trois blancs qui se prétendent journalistes. En fait, il s'agit d'un Cubain du G2 et d'un couple de Soviétiques du KGB ou du GRU, le service de renseignements soviétique !

Ils veulent savoir avec insistance quelles sont les personnes qui opèrent en Angola pour le compte de l'UNITA du Dr Jonas Savimbi. Au cours de l'interrogatoire, nos amis se rendent compte que les interrogateurs ont une vision très claire et correcte de l'ensemble des activités en Angola. La femme accuse Jean-Pierre d'être un tueur d'Africains car il est payé pour voler un avion zaïrois, depuis la Rhodesie, grand ennemi du Mozambique !

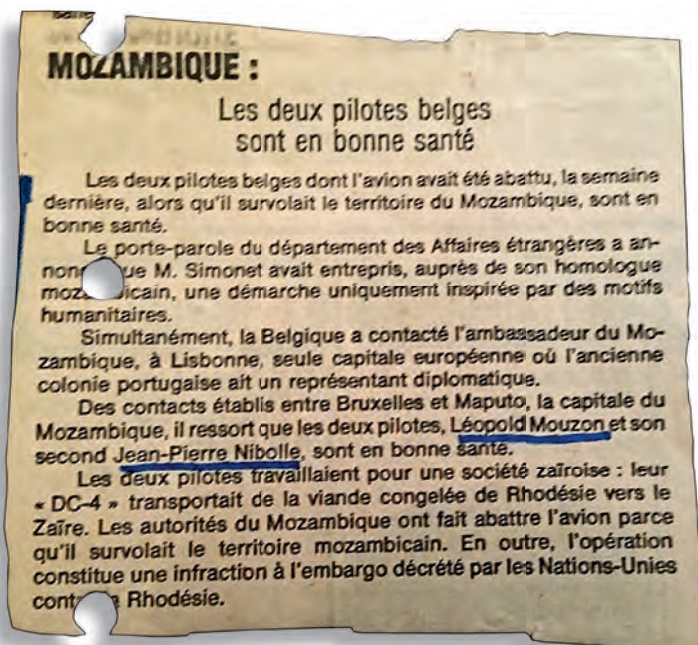
Quand Jean-Pierre regagne sa cellule, Pol, voulant savoir ce qu'il a dit ou appris, hurle pour se faire entendre. Résultat, il est transféré dans une autre aile de l'établissement pénitencier !

Grâce aux documents retrouvés dans l'épave de l'avion, les interrogateurs ont rapidement pu établir que Pol, tout en étant un des pilotes, est également le gérant de la compagnie TRANSAIR. Il aura donc droit à des interrogatoires plus poussés.

Les deux hommes ne se verront plus du 29 novembre 1977 au 5 janvier 1978, date de la première visite de l'Ambassadeur belge de Zambie. Ce dernier ignorait leur présence à Maputo depuis la fin novembre 1977 !

Ce jour-là, les autorités locales leur ont fait savoir qu'ils ne seraient pas fusillés si, et seulement si trois conditions étaient remplies : ils ne sont ni des espions, ni des mercenaires, ni des trafiquants d'armes. Leur libération dépendra également de l'aveu des autorités zaïroises qui ont toujours, depuis le début, nié toute implication dans cette affaire.

Cette entrevue sera par la suite suivie par plusieurs autres, les diplomates hollandais de Maputo prenant régulièrement le relais.



One week after the crash,
the press confirms that both pilots
are in good health.

Hun vrijlating hing ook af van de bekentenis van de Zairese autoriteiten, die vanaf het begin van de zaak altijd elke betrokkenheid hebben ontkend.

Dit interview werd gevolgd door verschillende andere, waarbij Nederlandse diplomaten in Maputo regelmatig overnamen.

De twee mannen werden goed behandeld, ze kregen hetzelfde eten als de soldaten, wat neerkomt op een VIP-behandeling voor een gevangene daar.

Les deux hommes sont bien traités. Ils reçoivent la même nourriture que la soldatesque, ce qui équivaut à un traitement VIP pour un prisonnier de là-bas.

Le 6 avril 1978, le président mozambicain, Mr Samora Machel, décide de leur accorder sa grâce. Dans un premier temps, ils quitteront la prison pour le bâtiment du ministère des Affaires étrangères. Le ministre concerné, Mr Joachim Chissano, les fera ensuite conduire à l'hôtel Polona où ils occuperont la chambre 154.



The local press announces
the release of the two pilots:
"Act of clemency by the president
of the RPM, Belgian pilots
who violated our airspace released".

Op 6 april 1978 besloot de Mozambikaanse president Samora Machel hen gratie te verlenen.

Ze verlieten de gevangenis voor een tijdje naar het gebouw van het Ministerie van Buitenlandse Zaken. De betrokken minister, de heer Joachim Chissano, liet hen vervolgens naar het Polona-hotel brengen, waar zij kamer 154 innamen.

Op 11 april 1978 werden zij officieel vrijgelaten en overgedragen aan het Belgisch diplomatiek personeel dat hen kwam verwelkomen. Pol en Jean-Pierre kwamen de volgende dag aan in Johannesburg. Hun gevangenschap had 138 dagen geduurd!

Le 11 avril 1978, ils sont officiellement libérés et remis au personnel diplomatique belge, venu les accueillir. Le lendemain, Pol et Jean-Pierre débarquent à Johannesburg. Leur captivité aura duré 138 jours !

Pol Mouzon
shortly before
his passing.

